SEPTIÈME PARTIE : COMMENT EXPRIMER… ?

7.1. La relation cause – conséquence.

7.1.1. LA CAUSE

7.1.1.1. Subordination par des locutions conjonctives, suivies ordinairement du mode indicatif.

→

parce que (omdat) Il ne vient pas parce qu'il est malade. Hij komt niet omdat hij ziek is.
puisque[1] (aangezien) Puisque personne ne vous attend, restez avec nous. Aangezien/ Nu er toch niemand op u wacht, blijf bij ons.
comme (daar) Comme j'ai perdu les clefs de la voiture, je dois aller à pied. Daar / Aangezien ik de sleutels van de wagen heb verloren, moet ik te voet gaan.
du moment que (daar) Du moment que ses parents y consentent, je ne m'y oppose plus. Nu /Daar / Zodra zijn ouders erin toestemmen, verzet ik me er niet meer tegen.
surtout que° [2] (te meer omdat) Il s'inquiète de sa santé, surtout que l'hiver s'annonce rude. Hij is ongerust over zijn gezondheid, temeer omdat er zich een strenge winter aankondigt.
sous (le) prétexte que°[3] (met als voorwendsel) Il a décliné l'invitation, sous prétexte qu'il était indisposé. (Ac) Hij heeft de uitnodiging afgeslagen, met als voorwendsel dat hij onwel was.
du fait que (door het feit dat) Du fait qu'il était malade, il est resté chez lui. Door het feit dat/ doordat/ daar hij ziek was, is hij thuisgebleven.
c'est (parce) que (dat is omdat) Si je n'y vais pas, c'est (parce) que j'ai peur. Als ik er niet naartoe ga, is het (om)dat ik bang ben.
dès lors que (gegeven het feit dat / daar…) Il a entrepris son enquête, dès lors qu'il a eu des soupçons. Hij is zijn onderzoek begonnen zodra hij vermoedens had.
vu que (aangezien / *daar)* Il nous faut renoncer à cette dépense, vu que les crédits sont épuisés. We moeten afzien van die uitgave, aangezien/ daar de kredieten op zijn.
attendu que (aangezien / daar) Attendu qu'il s'agit d'une affaire importante, je ne saurais décider seul. Aangezien. / Daar het om een ernstige zaak gaat, kan ik niet alleen beslissen.
étant donné que[4] (aangezien / daar) Etant donné que le président n'est pas venu, le conseil n'a pas pu délibérer. Aangezien/ Daar de voorzitter niet gekomen is, heeft de raad niet kunnen beraadslagen.
+ indicatif (conditionnel)

N.B. Pour *d'où* marquant la ıconséquence avec une phrase comme antécédent (*d'où il résulte*, etc. Cf. pronom relatif *où*)

Ex.↑-> "C'est sur cette base que nous pourrons prendre, là où cela sera nécessaire, des décisions qui pourront s'imposer à tous parce qu'elles seront comprises par tous et parce qu'elles résulteront de données tangibles et non de spéculations et de pétitions de principe." (P. 15.05.11) / Des ventes aussi faibles n'avaient été enregistrées qu'en 2009 à la suite de la crise financière mondiale, rappelle-t-il, tout en précisant que les résultats avaient été à l'époque "légèrement meilleurs" puisque 136 000 véhicules avaient été vendus. (P. 15.05.13) /Depuis, il n'a plus gagné un seul GP, compteur bloqué à 39 victoires. Et comme il a déjà 27 ans, il est dans le camp des nostalgiques. (P. 14.08.22) / Alors que nous vivons de plus en plus vieux,

nous voilà tous hypocondriaques ! Surtout que la communauté scientifique ne parvient pas toujours à faire entendre un même son de cloche. (P. 15.05.02) /Patrick Ramaël se voit d'abord refuser l'accès à la salle des archives, sous prétexte que les locaux eux-mêmes seraient classés "secret-défense". (P. 15.04.22) /"L'AVEN se réjouit de l'importance de cette décision puisqu'elle devrait faire jurisprudence, attendu qu'elle est rendue à la demande des associations et qu'elle couvre toute la période des essais nucléaires (1960-1996)". (P. 10.10.13)/ Désormais, compte tenu des années de formation qui s'allongent et du fait qu'il est "de plus en plus difficile de trouver un emploi stable", l'âge jusqu'auquel on est jeune peut aller jusqu'à 30 ans. (P. 12.07.04) /Si cette fois il a gagné autant de sièges, c'est parce que, très habilement, les stratèges du parti ont fait des impasses et mis le paquet sur des circonscriptions gagnables. (P.15.05.11) / Dès lors que l'appareil (téléphone ou tablette) est présumé professionnel, l'employeur peut en contrôler l'usage et pourrait accéder aux données de localisation contenues dans cet équipement, et ce, sans que le salarié soit présent. (P. 15.04.21) / "Vu que cela commence dimanche, je vais m'octroyer un peu de repos, après j'irai à Strasbourg, j'ai envie de faire quelques matches avant Roland. En ce moment je ne fais que quelques matches par semaine". (P. 15.05.11) / Étant donné que l'eau salée est conductrice d'électricité, le mouvement de l'océan influence le champ magnétique. (P. 15.03.12)

1.
A. Certains font seulement l'élision devant :*il(s)/ elle (s)* / *on/en/un(e)(-> ex. A).* Mais d'autres la font devant n'importe quelle voyelle (ex. B) et c'est correct.
Ex. A. ->Vous me permettrez de partir, puisque aussi bien vous n'avez plus besoin de moi. (Hanse)/
Si vous persistez dans cette voie, puisque enfin vous le voulez. (Ac). Puisque aujourd'hui, l'affaire est élucidée, restons-en là. (Ac)/ "parce que je trouve que c'est un sujet qui est important puisque aussi bien**,** après le débat, le gouvernement prendra des décisions, des positions, et cela me reviendra." (Nobs.11.03.31) / Puisque aussi bien l'existence n'est rien d'autre qu'un manège qui tourne sur lui-même. (Nobs.11.06.09) / Le géant américain, qui affirme ne pas gagner d'argent avec ce service puisque aucune publicité n'y est proposée, estime ne pas pouvoir payer et préfère baisser le rideau. (MO 14.12.11) / Les progrès de l'enseignement de l'anglais lui ont rendu son titre original, difficile à traduire puisque emprunté à un malapropisme de Ringo Starr. (MO 14.12.09) /Cela lui a coûté cher, puisque aujourd'hui encore, ses détracteurs les plus zélés, (…), le raillent comme un pur et simple rhéteur. (MO 14.10.16)/ Et puisque enfin il faut y aller allons-y bravement ! (MO 01.04.11) / Puisque enfin on pouvait donner à voir et à comprendre à une interlocutrice. (MO 99.0103) / Puisque environ 600 postes d'administrateur passeraient chez les salariés (MO 12.11.27) /puisque avant on était toujours considérés comme des cancres. (MO 14.05.09)
Ex. B.-> .
puisqu'aucun accord n'a été trouvé (MO14.08.28) / Mais puisqu'enfin nous est offerte, en français, une édition complète et cohérente des nouvelles, commençons par là et ne boudons pas notre immense plaisir. (MO 04.01.09) / Puisqu'enfin on parle un peu de jazz dans le courrier des lecteurs, je ne peux bouder mon plaisir de répondre à Jean-Louis Roy. (MO 03.11.08) /L'opération est risquée puisqu'environ 200 000 m3 de gaz s'échappent toujours du site chaque jour. (MO 12.04.04)/ puisqu'environ 40 % des touristes en prennent. (MO 12.04.03) /Une position surprenante de la part d'un ministre socialiste, puisqu'avant l'arrivée de ceux-ci au gouvernement, ils s'étaient toujours vivement opposés au contrôle des chômeurs. (MO 14.09.02) / puisqu'avant la fin de 2013 (MO 13.03.06) / Quant aux chaînes de télé, je ne pense pas qu'elles manifestent un jour l'envie de le diffuser, puisqu'aucune n'a voulu participer au financement. (MO 14.04.17) /Un écho qui va bien au-delà des frontières, puisqu'aussi bien la vie de la vigne et du vin se joue à toutes les échelles. (Nobs.12.01.09)/ Une marotte qui le suivra toute sa carrière puisqu'aujourd'hui il est, entre autres fonctions, expert pour l'Observatoire international du trafic illicite des biens culturels. (MO 14.04.07)/La loi sur la limitation du cumul des mandats est d'ailleurs inaboutie puisqu'aujourd'hui un maire peut beaucoup plus cumuler qu'un député-maire. (MO 13.09.25)

2.
Surtout que, synonyme de *d'autant plus que* (temeer omdat) / *surtout parce que* (vooral omdat), est une locution qui a été longtemps critiquée par les grammairiens, parce que le sens de *surtout que* n'est pas exactement la somme des sens de *surtout* et de *que*. D'autre part *surtout que* apparaît au XVI^{e} siècle avec le sens de "principalement". Ce n'est qu'en 1903 que *surtout que* est attesté avec le sens de "*d'autant plus que*".
Aujourd'hui, le tour s'emploie couramment.
3. PR donne aussi un exemple avec le subjonctif "sous prétexte que vous puissiez parler (.) plus librement" (Romains), mais le subjonctif est aujourd'hui exceptionnel.
4**.** ***étant donné <u>que</u>* est invariable**
***Francine De Tandt avait été suspendue de ses fonctions de présidente du tribunal de commerce de Bruxelles fin août étant donnée qu'elle est soupçonnée d'avoir entretenu des liens trop étroits avec des hommes d'affaires et leurs avocats. (Soir 09.10.24) / L'organisation des championnats de Belgique d'hiver a été confiée au club d'Ostende étant donnée que son offre de prix dépassait de 13.000 francs (92.000 contre 79.000) celle émanant de Seraing. (Soir 90.12.20) / Ils sont munis d'un panier à l'avant et sont relativement lourds (22 kg) pour plus de résistance étant donnée qu'ils devraient être utilisés 10 à 15 fois par jour en moyenne. (Nobs.07.07.13) / En 2009, la baisse serait encore plus accentuée (4,15 points), car ces pays auraient aussi à pâtir de la baisse mondiale de croissance, accentuée chez eux par "la baisse sensible de demande pour leurs exportations", étant donnée que ces pays "sont très fortement dépendants de la demande des pays industrialisés", selon la BAD. (P. 08.05.05) / Une question qui pourrait paraître incongrue, sinon déplacée, étant donnée que l'association de sauvegarde du château n'a toujours pas déposé le bilan. (SO 05.04.28) / Etant donnée que la vitesse est en cause dans 30 % des accidents mortels. (SO 04.01.15) / où elle sera difficile durant toute la durée des travaux, étant donnée qu'une seule voie permet d'acheminer les automobilistes en direction de l'Avesnois (VN11.04.16) / Précisons qu'une classe recevra plus tard son cadeau étant donnée qu'elle était en stage cette semaine. (VN 07.12.15) / Une bonne nouvelle, étant donnée qu'il y a près de 10 000 foyers concernés par ce changement de cap. (VN11.01.21)

->

dans la mesure où **(+ cause/justification)**
Ce n'est pas une sanction, dans la mesure où il conserve son contrat de travail.
Dat is geen sanctie voor zover hij zijn werkcontract behoudt.
Les troupes ennemies fuyaient à mesure que notre armée avançait.
De vijandelijke troepen vluchtten naarmate ons leger vooruitgang maakte.

Ex.-> Souvent un homme est irritable dans la mesure où il est tendre (Mauriac, Vie Racine, 1928, p.73). Ce que je souhaite, c'est que vous m'aimiez et souhaitiez mon désir dans la mesure où je vous aime et où je vous désire. (Montherlant, Pitié, 1936, p.1108).

->Locutions avec "autant"-> *d'autant plus que / d'autant moins que/ d'autant mieux que* indiquant l'intensité proportionnelle à la cause exprimée.

1. d'autant plus que (temeer daar/des te meer daar)
Il mérite d'autant plus mon estime qu'il a travaillé seul.
Hij verdient des te meer mijn waardering daar hij alleen heeft gewerkt.
Je veux aller à la fête, d'autant plus que tous mes amis seront là.
Ik wil naar het feest gaan, temeer omdat al mijn vrienden er zullen
2. d'autant moins que (des te minder daar)
Il mérite d'autant moins mon estime qu'il a agi à mon insu.
Hij verdient mijn waardering des te minder, daar hij gehandeld heeft zonder mijn medeweten.
Revoir ce film est d'autant moins intéressant que je l'ai déjà vu cent fois.
Die film opnieuw zien, is des te minder interessant daar ik hem al honderd keer gezien heb.
3. d'autant mieux que (des te beter daar).
Je le sais d'autant mieux que j'en ai été témoin.
Ik weet het des te beter omdat ik er getuige van was.

.

d'autant que[1] (temeer omdat/ omdat/ des te meer daar/ omdat.) + mode indicatif (cond.)
Tu dois conduire prudemment, d'autant qu'il y a un bébé à bord.
Je moet voorzichtig rijden, temeer omdat er een baby aan boord is.
A votre place, je n'irais pas, d'autant que rien ne vous y oblige.
In uw plaats zou ik er niet heengaan, temeer omdat niets u ertoe verplicht.
Je n'admire pas sa réussite. D'autant qu'il vient d'un milieu privilégié.
Ik heb geen bewondering voor zijn succes. Temeer omdat hij uit een bevoorrecht milieu komt.
d'autant que peut (et le fait souvent) remplacer ***d'autant plus que.*** **(+ind./cond.)**
J'admire sa réussite. D'autant (plus) qu'il vient d'un milieu modeste.
Ik bewonder zijn succes. Temeer omdat hij uit een eenvoudig milieu komt.
Cf. ex. infra où *d'autant que* est possible dans presque tous les cas.
D'autant mieux [2] ne se réduit pas à *d'autant que,* et en principe *d'autant moins que*, non plus.

1. *D'autant que* est de loin le tour le plus fréquent, suivi de *d'autant plus que*. *D'autant moins que/ d'autant mieux que* sont moins fréquents que les deux autres.
2. Parce qu'il s'emploie souvent en faisant référence à m*oins* et à *plus*.
Ex. La mesure d'économie serait appréciable, puisqu'on parlerait ***d'autant mieux*** qu'on parlerait ***moins*** puisqu'en moins de mots on en dirait autant, sinon ***plus.*** (M.V. Overbeke, in Revue générale, n°2 février 2012 p.33)

Remarques
1. On peut dire : *Revoir ce film est d'autant moins intéressant qu'on l'a déjà vu cent fois*. Mais il est impossible de dire : * ~~*Revoir ce film est d'autant intéressant qu'on l'a déjà vu cent fois.*~~
Et c'est la même chose pour : *Ce film est d'autant plus intéressant qu'il est la première œuvre de ce réalisateur*. Impossible de dire : *~~*Ce film est d'autant intéressant qu'il est la première* œuvre~~. ..

2.- Le service du dict. de l'Ac me fait savoir (12.02.02) que : "Pour *d'autant (plus, moins) que,* nous suivons Hanse, Nouveau Dictionnaire des difficultés du français moderne."

3. Certains puristes critiquent toujours *d'autant plus* après une négation et veulent "d'autant moins" ;
p.ex. on lit dans le Dupré (p.208) qui cite J. Boisson : "*D'autant plus* est employé <u>erronément</u> pour *d'autant moins* après une négation. Il ne faut pas dire : *je ne chanterai pas, d'autant plus que je suis enroué,* mais ; *d'autant moins que je suis enroué* ". Cette affirmation est démentie depuis longtemps par l'usage. Rien n'empêche d'employer *d'autant plus*

que après une négation. Une phrase comme : *Ce soir, je ne chanterai pas, d'autant moins que je suis enrhumé*, est même moins acceptable que : *Ce soir, je ne chanterai pas, d'autant plus que je suis enrhumé. !*

Ex. *d'autant plus que* après une négation ->Roger Tsonga ne manquera donc pas de motivation vendredi, d'autant plus que Federer a montré jeudi quelques signes de faiblesse face à l'Italien Andreas Seppi.
(P. 12.01.05)/ Rien ne les a arrêtés dans leurs opérations de représailles, d'autant plus que très peu parmi les auteurs de ces attaques ont été traduits en justice. (P. 11.12.16) / " Nous ne pouvons pas le rater d'autant plus que cette relique aide surtout les femmes", explique à l'AFP Lena, une jolie brune, célibataire. (P.11.10.22) /Rien n'est signé, à ce stade, d'autant plus que d'autres candidats sont en concurrence. (P. 11.01.28) / Dans le contexte budgétaire tendu que notre pays connaît et face au risque de creusement de notre déficit public, cette baisse de la TVA pour les restaurateurs, décidée en juillet, ne nous semble pas justifiée, d'autant plus que les consommateurs n'ont pas vu de résultats probants sur les prix pratiqués. (P. 09.11.24) /Mais ce ne sont que des signes d'amélioration très généraux, il n'est pas possible pour l'instant de parler d'une dynamique positive et stable, d'autant plus que ces indices n'ont pas l'ampleur que nous souhaiterions", a-t-il encore dit, selon RIA Novosti. (P. 09.09.09) / Autrement dit, Larue réalise qu'il n'a aucun moyen de couper les liens avec France 3, d'autant plus que le décor du feuilleton appartient... à France 3. (P. 09.10.01) / Rien n'est moins sûr, d'autant plus que la haute autorité ne sanctionnait pas la contrefaçon, mais uniquement l'utilisation frauduleuse de la connexion à Internet : un fait très difficile à prouver devant un juge, où règne la présomption d'innocence. (P. 09.06.10) / Des critiques ont fusé contre une telle mesure dans un pays où aucun cas animal ou humain n'a pour l'instant été déclaré, d'autant plus que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a indiqué n'avoir connaissance d'"aucune personne contaminée par des porcs". (P. 09.05.03) / Sa puissance commerciale n'a pas faibli par rapport à l'avant-TNT, d'autant plus que les deux chaînes ont une régie publicitaire commune. (P. 09.04.17) / La réponse n'est pas simple, d'autant plus que, souvent, il a fallu attendre l'arrivée des Romains pour voir s'introduire chez "nos ancêtres" une idée de représentation des dieux. (P. 99.04.30) / "Rien ne nous laisse aujourd'hui penser que ces deux affaires peuvent être liées, d'autant plus que les inscriptions sur la mairie annexe ne s'en prennent pas aux forces de l'ordre", détaille le capitaine Lionel Lescoffier. (BP12.01.12) / Pas de projet d'aménagement pour l'instant, d'autant plus que les immeubles de l'avenue du Mail, pratiquement contigus à l'ancienne garderie, vont bientôt être démolis à leur tour. (BP 12.01.09)/ Songa ne manquera donc pas de motivation vendredi. (14h30 françaises), d'autant plus que Federer a montré jeudi quelques signes de faiblesse face à l'Italien Andreas Seppi. (BP 12.01.06) / Or, c'est complètement différent. Il n'y a pas de vase communiquant entre les deux, d'autant plus que, comme vous pouvez l'imaginer, nous sommes sous contrôle. (BP11.12.16) /Avec ses quelque deux cent cinquante mille habitants et ses vingt-deux communes, la communauté de l'agglomération dijonnaise n'échappe pas au phénomène, d'autant plus que les pistes cyclables ne cessent de faire leur apparition. (BP11.11.24) / C'est ce que pense Pascal Sécula, président départemental de la fédération de chasse : "Je n'ai pas de commentaire à faire, tellement cela reste marginal et d'autant plus que je ne connais pas le fond de cette affaire." (BP. 11.11.08) /
P.S. Mais si on répète après une phrase négative, le verbe sous sa forme positive, il faut, évidemment, *d'autant moins. Ex.* Je ne crains guère mon adversaire, et je le crains d'autant moins que je suis en pleine forme.

→Tours avec AUTANT (exprimant la cause/la conséquence ou non)

autant…. autant

Exprime un parallélisme /une opposition-> usage plus ou moins soutenu /littéraire.
Autant le père est désagréable, autant la mère est serviable. (ou plus courant : La mère est aussi serviable que le père est désagréable.) Zo vervelend (als) de vader is, zo dienstvaardig is de moeder.
Autant il est vif, autant son frère est paresseux. Zo levendig (als) hij is, zo lui is zijn broer.
Autant il est brutal avec lui, autant il est charmant avec elle. Zo brutaal (als) hij tegen hem doet, zo aardig doet hij tegen haar.

autant vaut / il vaut autant + infinitif
Autant vaut partir. / Il vaut autant partir. Je kunt beter vertrekken.
ou en abrégé
autant + infinitif (usage familier**)**
Autant partir tout de suite. Je kunt net zo goed meteen opstappen. Waar wachten we nog op om meteen op te stappen? Autant dire la vérité. Je kunt net zo goed de waarheid zeggen. Waarom zouden we de waarheid niet zeggen? Autant dire qu'il est innocent. Het komt erop neer dat hij onschuldig is.
autant que + subjonctif

Autant que[2] je te le dise tout de suite ; il est grièvement blessé.
Ik kan het je net zo goed meteen zeggen; hij is ernstig gewond.

1. Il est si simple de dire: mieux *vaut + inf.*
2. "Autant que je te le dise..." est une formulation elliptique familière (gallicisme).
de "autant vaut que", suivi tout naturellement du subjonctif. Ă ne pas confondre avec *Elle venait me rendre visite autant qu'il lui était possible* suivi du mode indicatif. Ici on a le sens de "dans la mesure où "(expression d'une proportion, on est dans la comparaison)

Au temps pour moi (lui/vous …) (= Je reconnais que je me suis trompé…) (Ik zit fout./ Mijn fout.)
DODF/ PR (2017) condamnent l'orthographe ***autant pour moi*** ayant le même sens.
Ac. reconnaît que "ce tour est courant aujourd'hui", mais ajoute que "rien ne le justifie".
Ex. *autant pour moi*> "Quoi ? C'était l'ouverture de la billetterie des Scènes mitoyennes ? Autant pour moi !" (VN 11.09.04) / "Qui a donc pioché le billet de... Autant pour moi !" (VN 12.01.13) / On s'essaye : "C'est une tulipe ?"."Ah non ! Ce sont des ipomées !" -D'accord, autant pour moi, je le saurai à l'avenir… ". (VN 12.08.22) / "Oups, je n'avais pas vu que vous étiez là. Autant pour moi." (VN 12.03.16) / "Il ne s'agit là que de voter la mise en place de la concertation. "Autant pour moi", se reprend l'élu socialiste. Nous sommes pour la concertation." (SO 98.12.02) / "Voilà quelqu'un qui souhaiterait finir dans la peau d'un chat. Autant pour moi si je me trompe d'animal." (SO 95.04.02) / "Ah autant pour moi, c'est plutôt Martin Fourcade le dernier relayeur." (20M 14.02.19) / "Autant pour moi, il s'agit d'un problème avec un satellite américain." (20M 11.12.16) / "Autant pour moi, j'allais oublier la finale du 100 m papillon avec Aurore Mongel." (20M 10.08.13) / Autant pour moi, c'était pour les Ricains. (20M 11.11.11) / "Autant pour moi. Le tirage a été effectué par le latéral gauche maoïste, Paul Breitner. Je confonds les anciens joueurs du Bayern" ...(20M12.03.16) / "Autant pour moi, le quatrième des Bleues!!!" (20M. 11.06.30) / "Autant pour moi, c'est Aurélien Chedjou qui a dévié "victorieusement" de la tête ce coup-franc d'Ajaccio. (20M. 11.12.03) " / "Autant pour moi. Mille excuses.", écrit Jean François Macaire, vice-président du conseil régional, en réaction à un article paru hier. (NR 13.06.28) / "J'imagine très bien la gêne naïve qu'occasionne ce genre de lettre, ça surprend, ça met mal à l'aise. Autant pour moi." (Nobs. 07.09.18) / "Contrairement à ce que nous indiquions, Jacques Bourrez n'a pas 69, mais 65 ans. Autant pour nous." (VN. 09.12.10) / Et puis, la semaine dernière, nous avons demandé aux employées si elles n'avaient pas une solution. Et là, révélation. Les bancs sont réversibles et peuvent donc bloquer les deux portes. Autant pour nous. (VN 11.08.26) / Le film belge "C'est arrivé près de chez vous", à propos duquel nous avions froncé un peu le sourcil. Autant pour moi, délice de l'opinion minoritaire, droit de l'individu à disposer de lui-même, etc. (Hum. 92.05.18) / "Je n'avais pas connaissance de cette loi, autant pour moi, mais il est vrai que lorsque j'étais responsable associatif (…)" (AA 10.06.12)

***Aimer autant* que + subjonctif /aimer autant+ infinitif = *préférer* / *aimer mieux*.**
J'aime autant qu'il s'en aille. (Ik zag net zo graag dat hij wegging.**)**
"Il aurait pu être remplaçant comme à Dublin (en match de préparation en août, NDLR) après la blessure de Raphaël Lakafia mais j'aime autant qu'il ne soit pas du tout dans le groupe", a expliqué l'entraîneur français. (VN 11.09.12) / "On est très copain avec Thor, ça me fait plaisir qu'il prenne le maillot jaune. Quitte à le perdre, j'aime autant que ce soit pour lui", a réagi Gilbert, qui s'entraîne régulièrement avec le nouveau leader du Tour. (VN 11.07.03)/ Les enquêtes d'opinion sont à la mode : offices de tourisme, sites de vente en ligne, tout le monde s'y met. Car l'avis du consommateur compte ! Mais quand il s'agit d'une caisse de retraite complémentaire, on aime autant que l'usager se taise. (VN 11.02.16) / "Je n'ai pas les capacités physiques pour réussir au plus haut niveau. Il faut être conscient de ses limites. J'aime autant être un très bon coureur amateur qu'un mauvais professionnel. " (VN 10.06.20) / Par ailleurs, l'utilisation de la piste BMX-VTT rue Gondry-Pascal, sera allouée, notamment le soir, à l'association Rock'n Ride. "J'aime autant que les jeunes soient pris en mains par une association qui va les former à la sécurité", a précisé le maire. (VN 10.02.06) / "Une fois la justice me dit oui, une fois on me dit non. J'aime autant rester sur mes gardes", indique-t-il. (VN 09.12.23)

Avec des nuances selon la tournure, affirmative, négative ou absolue.	
- Veux-tu aller au cinéma ? - J'aimerais autant aller au concert.	Wil je naar de film gaan? Ik zou net zo graag naar het concert gaan.
- On devait voir *Ben Hur*, mais si on allait voir *Le Faucon maltais* ? - J'aime autant : j'adore Bogart!	-We zouden naar *Ben Hur* gaan, maar als we nou eens naar de *Maltese Valk* gingen? -Mij goed, ik ben gek op Bogart.
- Monsieur prendra-t-il une sauce avec son steak ? -J'aime autant pas. (Tournure de l'oral familier sans *ne*).	-Neemt meneer een saus(je) met zijn steak? -Liever niet!.

Tous tant qu'ils sont (ieder van hen, stuk voor stuk**) = absolument tous. Pour G-G (§985) "la variation avec *autant* est rarement signalée". A en croire mes sondages, c'est justement *tous autant* qui est aujourd'hui le tour courant, à l'oral comme à l'écrit.**
Ex. *tous tant que* ->
"Le membre le plus intéressant était un petit garçon pénétrant et précoce, affligé d'un cœur faible, mais superbement intelligent, qui voyait la vie rôdeuse, prédatrice et précaire des siens exactement comme elle était, et la mesurait et la jugeait, et les mesurait et les jugeait, tous tant qu'ils étaient, de la façon la plus piquante ; se présentant en bref comme une extraordinaire petite personne. " (P. 96.09.07) /Tous tant que nous sommes, respectons des contraintes imposées par ces pratiques sociales qui font et défont une société (Nobs. 01.12.03) /
Ex. *tous autant que* ->

"Il est nécessaire que tous autant que nous sommes, quelles que soient nos sensibilités, nous condamnions avec la plus grande force ce qui n'est rien d'autre qu'un attentat contre un journal dans un pays qui doit incarner la liberté d'expression", a déclaré mercredi le patron de l'UMP à Europe 1."(P. 11.11.02) / "S'il vous plaît, tous autant que vous êtes, aidez-moi à communiquer grâce à Twitter. Merci", poursuivait le message. (P 10.10.11) / Jean-François Copé, secrétaire général de l'UMP : "Il est nécessaire que tous autant que nous sommes, quelles que soient nos sensibilités…" (Nobs.11.11.02) / "Ainsi nous aurions tous été vaincus. Tous autant que nous sommes." (Nobs.10.01.08) / "Et une fois encore, cet exemple peut nous aider, nous autres, pêcheurs et mortels, tous autant que nous sommes." (Nobs.06.03.02) / Elles sont toutes condamnables. Toutes autant qu'elles sont. (Nobs. 11.07.19) / "Tous autant que nous sommes, nous autres collectionneurs, nous nous amusons, nous aimons faire la fête !" (SDB 09.03.04)/ "J'ai vu Xiaobo, et je lui ai dit le 9 (octobre) dans sa prison qu'il avait remporté le prix. Je vous en dirai davantage plus tard. S'il vous plaît, tous autant que vous êtes, aidez-moi à communiquer grâce à Twitter. Merci", poursuivait le message. (PRO 10.10.11) / Toujours est-il que le maire d'Isbergues leur a témoigné toute sa gratitude vendredi soir, n'hésitant pas à leur dire que tous autant qu'ils étaient, ils représentaient l'honneur de la fonction publique. (VN12.01.22) / Originaux tous autant qu'ils sont : lapins, poules, biquettes, oiseaux et tutti quanti vous attendent encore aujourd'hui au palais des Grottes pour le dernier jour du Salon de la basse-cour ! (VN11.10.09) / C'est qu'ils sont tous autant qu'ils sont, des amateurs de belles et vieilles choses qui ont une histoire. (VN11.08.22) / "Aujourd'hui, notre chef, David Renaux, dirige 33 musiciens et tous, autant que nous sommes, nous apprécions beaucoup la Côte d'Opale". (VN10.07.13) / Alors les animaux, tous autant qu'ils sont, se sont fait bénir. (VN 10.01.20) / Car Georges de Cagliari entendait bien secouer les élèves dans leurs certitudes. Les dérèglements climatiques dont il est question dans la pièce, " ça vous concerne tous autant que vous êtes″ de par les répercussions "sur le plan économique, politique, social". (VN 09.05.02) / Le maire a ensuite pris la parole (…) Pendant quinze bonnes minutes, il n'a eu de cesse de mettre en avant l'importance d'une maman et le rôle primordial de celle-ci dans une famille : "Si nous sommes là, tous autant que nous sommes, c'est quand même grâce à nos mamans et pour cela, pour cette chance que nous avons d'être en vie, nous leur devons la reconnaissance éternelle." (VN0 09.06.11) / "Tous autant que nous sommes, nous devons faire corps avec le nouvel entraîneur, l'équipe et le club pour partir de la meilleure manière", a écrit Totti. (ER. 11.09.08) / On sait aujourd'hui, tous autant qu'on est, qu'on doit travailler ensemble. (ER. 11.06.19) / "Ce n'est pas souvent que les villes investissent autant pour les enfants… et j'aimerais bien que les collectivités territoriales en fassent toutes autant que nous", lâchait François Rebsamen, samedi, tout sourire, en inaugurant le groupe scolaire Montmuzard, accompagné de ses adjoints. (BP11.09.06)/ "Tous autant que nous sommes, on est truffé de défauts." (Libre 10.03.17) / "Que c'est curieux, ce besoin qu'ils ont, tous autant qu'ils sont, de laisser leur marque sur le corps de la femme. Comme s'il y avait le désespoir en filigrane, et la peur, une peur profonde mais très ordinaire, la peur, qui sait, de la mort, de la leur." (Libre 03.04.04) / On entend régulièrement la critique au sein des institutions européennes : les journalistes, tous autant qu'ils sont - ″enfin, sauf vous, bien sûr" - ne couvriraient pas assez les activités de l'Union. (Libre 10.10.23) / "Nous immigrés d'origine arabe et musulmane, sommes, tous autant que nous sommes, cantonnés dans le box des accusés. Et depuis ce lieu, nous entendons se succéder les discours les plus sombres et les plus absurdes." (Libre 02.09.10) / Le premier roman de Victoria Lancelotta -> "Nous sommes des secrets les uns pour les autres, pensai-je, tous autant que nous sommes, petites créatures obscures au milieu d'objets, dans nos demeures …" (Libre 04.11.19) / Cyprian, Delphine, Fidelis et Eva, tous autant qu'ils sont et malgré leurs inévitables défauts, sont des êtres profondément bons, loyaux, serviables et à l'écoute des plus petits. (Nobs. 05.04.15) / Tous autant que nous sommes avons été, ou sommes encore pour une petite partie malheureusement, clients de Carrefour en Belgique. (Libre. 10.02.26) /"On est tous autant qu'on est, moi le premier, des petits juges, à ne pas être très bienveillants, à rester sur des positions quasi aristocratiques et à exclure toute une série de gens.". (Libre 08.10.13) / H

P.S. *Trois fois plus* est infiniment plus fréquent que *trois fois autant* = drie keer zoveel.

pour autant = cependant / néanmoins/ toutefois /pour cela /pour cette raison**…** nochtans/ daarom/ niettemin… **idée de cause + opposition, s'emploie souvent dans un contexte négatif/ interrogatif /dubitatif**	
Il ne s'avoue pas vaincu pour autant.	Hij geeft zich nochtans niet gewonnen.
Il ne renonce pas pour autant au tabac.	Hij stopt nochtans niet met roken.
Il est en retard à son rendez-vous. -Il ne se pressera pas pour autant. -Se pressera-t-il pour autant ?	Hij is te laat voor zijn afspraak. Hij zal zich nochtans niet haasten. Zal hij zich daarom haasten?
Ne sont-ils pas pour autant discriminés?	Worden ze nochtans niet gediscrimineerd?
Il a fait des efforts, mais il n'a pas réussi pour autant.	Hij heeft zich ingespannen, maar toch is hij niet geslaagd.
Faut-il pour autant y renoncer ?	Moeten we er daarom van afzien?
Et malgré les critiques/puristes/grammairiens[1]...	
Pour autant, il faut rester prudent. Pour autant, il ne veut pas y aller.	Nochtans moet je voorzichtig blijven. Hij wil er nochtans niet naartoe gaan.

pour autant que (autant que) : dans la mesure où (in zover dat)	
+ toujours subjonctif dans ->	
pour autant que je sache	voor zover ik weet
+ presque toujours subjonctif dans ->	

pour autant que je puisse en juger pour autant que je m'en souvienne	voor zover ik erover kan oordelen voor zover ik het me herinner
pour les autres verbes, on a le choix entre l'indicatif ou le subjonctif, mais ce dernier l'emporte haut la main dans mes sondages (± 80%) ->	
On fera une promenade, pour autant que le temps le permette. Je te tiendrai au courant, pour autant que je serai moi-même informé.	We zullen een wandeling maken, voor zover het weer dat toelaat. Ik zal je op de hoogte houden voor zover ikzelf geïnformeerd word.

1.

TLF exagère quand il dit que *pour autant* s'emploie uniquement dans une phrase négative (interr. ou dubitative). Si le tour semble plus naturel dans un contexte négatif, il est tout aussi correct dans un contexte positif et peut même se trouver en tête de phrase.

Ex. *pour autant* en début de phrase dans un contexte positif.->

Pour autant, il faut rester prudent. (MO 12.02.11) / Pour autant, les risques pesant sur la dette portugaise sont difficilement comparables à ceux qui minent la Grèce, car l'endettement du Portugal est bien moindre. (MO12.02.02) / Pour autant, l'agence considère que la ″qualité de crédit indicative″ de la région reste ″la plus élevée″. (MO 12.01.30) / Pour autant, au Nouveau centre, la plupart des élus se projettent déjà dans l'après. (MO 12.01.18)/ Pour autant, les raretés du concert capté par François Goetghebeur, le 27 novembre 2009 à l'Oratoire du Louvre, restent très relatives. (MO 12.01.22) / Pour autant, la crise a révélé combien cette "tutelle" de Bruxelles sur les finances des membres de l'UE restait théorique. (MO 12.01.31) / Pour autant certains dénoncent les exigences de profit de ces immeubles flottants. (MO 12.01.17) / Et pour autant, cette fureur s'accompagne d'une empathie profonde pour son personnage principal, Justine. (MO12.01.15) / Pour autant, il est difficile en une année de passer d'une dictature féroce à une liberté totale, quasi autogestionnaire. (MO12.01.15) / Nicolas Sarkozy (…) ″Je considère que le mariage homosexuel conduirait à l'adoption pour les couples homosexuels et je n'y suis pas favorable. Pour autant, je veux qu'on lutte contre toute forme de discrimination." (MO 12.01.013) / Pour autant, je m'applique à moi-même une déontologie rigoureuse. *(*MO12.01.13 *)/* Pour autant, la Chine et l'Inde se sont engagées à se conformer aux règles de Bâle 3 sur la solvabilité des banques. (MO12.01.09) / Pour autant, le pays est encore loin d'être pacifié. (MO 11.12.15) / Pour autant, si les affaires se médiatisent depuis quelques années outre-Atlantique, laissant apparaître ce qui commence à ressembler à une épidémie, les suites judiciaires données à ces délits sont très rares. (MO 11.12.14) / Pour autant la production chinoise demeure inférieure à la demande intérieure. (MO11.12.13) / Pour autant, revoir à la baisse le budget de la Défense signifierait renoncer à des capacités. (MO11.12.06) / Pour autant, les qualités demandées dorénavant, par les entreprises d'abord, et par la société civile ensuite, rapprochent les exigences liées à la formation du cadre du XXI^{e} siècle de la formation d'un diplômé responsable (…). (MO11.12.05) / Pour autant, le roller derby souffre encore de son image. (MO 11.12.02) / Pour autant, le délai de six mois suivant la promulgation des textes reste toujours un objectif lointain. (MO 12.02.02)

Pour autant, en début de phrase négative/ interrogative.

"Pour autant, (…), la politique n'est pas mon métier″, a déclaré René Ricol. (MO12.02.04) / Pour autant, la stratégie suivie par l'Estonie ne peut être érigée en modèle pour les autres pays de la zone euro. (MO12.02.02) / Pour autant, le lecteur ne peut manquer de s'interroger sur le traitement de la souveraineté. (MO 12.02.02) / Pour autant, la population dans son ensemble ne considère pas les talibans comme un groupe terroriste. (MO 12.01.20) / Pour autant, au Nouveau centre, la plupart des élus se projettent déjà dans l'après. (MO 12.01.18) / Pour autant, je n'ai pas eu de véritable conversation avec M^{me} Bettencourt. (MO12.02.08) / "Pour autant, cela n'enlève rien à la sincérité de son indignation. " (B. Hamon MO 12.02.07*)* / Pour autant, le film manque de substance, de vérité, d'émotion. (MO.12.02.07) / Pour autant, tout ne se complique pas forcément pour les automobilistes (VN 12.02.09) / / Pour autant, le Valenciennois, "avec 12 000 demandes de logement en instance et des indicateurs. économiques et sociaux alarmants", n'est pas des mieux lotis. (VN 12.02.09) / Pour autant, vous n'ôterez pas de la tête de "Nadja" (prononcez Nadia) qu'elle est née à Leningrad. (VN 12.02.08) / Pour autant, l'homme ne chôme pas. (VN12.02.08)/ Pour autant, il ne s'agissait pas d'un début d'incendie, mais juste d'un dysfonctionnement de la chaudière. (VN 12.02.08) / /Pour autant, elle ne déteste pas le contact. (VN 12.02.03) / Pour autant, sommes-nous véritablement tous égaux devant l'accès et l'usage de ces produits et services bancaires ? (MO11.12.31) / Pour autant, peut-on dire avec M. Pochard, que n'importe quel système aurait plus de vertus que l'actuel. (MO11.12.07)

On rencontre parfois : *pour autant* + *en*, tour redondant.

Rien de vaudevillesque dans cette histoire d'amour entre deux personnes qui n'en cessent pas pour autant d'aimer leur compagne et compagnon, même si le ton de cette histoire d'amour née "dans des circonstances spéciales" est parfois celui de la comédie. **(**MO 07.08.28**) /** Et si Olivier Bianconi, qui emploie aujourd'hui une dizaine de salariés, peut être fier de son parcours, il n'en oublie pas pour autant d'où il vient. (CorseM12.02.09) / Parfois, il n'y a pas de nom existant pour ce avec quoi une chose a un rapport analogue, mais on n'en renoncera pas pour autant à s'exprimer pareillement. (Y. Pelletier Fac. de philosophie Univ. De Laval, Aristote et l'analogie) / Si tous les différents acteurs de l'industrie de la mode concentrent toute leur attention sur la Fashion Week, les soirées mondaines de Los Angeles n'en cessent pas pour autant d'exister. (Par. 10.03.08)/

->

°non que / °non pas que / ce n'est pas que (pas que: langue parlée familière) exprimant une fausse cause + ordinairement le subjonctif[1] (niet dat / Het is niet dat ..)	
Non que je veuille le lui reprocher.	Niet dat ik het hem wil verwijten.
Ce n'est pas qu'il soit malade.	Het is niet dat hij ziek is.
Non qu'il **ne** puisse payer.[2] (langue soignée)	Niet dat hij niet kan betalen
Ce n'est pas qu'il **ne** puisse **pas** payer. (plus oral)	Het is niet dat hij niet kan betalen

1. **Le mode indicatif /conditionnel** se rencontre dans une langue "un peu relâchée" (Grevisse §1126, où il donne plusieurs exemples du mode cond. / ind.), ou "moins soutenue" (Ac). On rencontre surtout le conditionnel quand la langue surveillée préconiserait un subjonctif imparfait/plus-que-parfait (formes désuètes).
Ex : *On lui donna raison, non qu'il n'y aurait rien eu à reprendre à ce qu'il disait, mais parce que sa sincérité plaidait en sa faveur*. (Ac.) -> au lieu de *On lui donna raison, non qu'il n'y **eût** rien à reprendre*…)

Ex. *non que* + subjonctif.
Non que les riches soient plus intelligents que les pauvres - ce serait une absurdité de le penser. (P. 15.04.02) /Non que les magistrats qui la composent fassent mal leur travail, au contraire. (P. 15.03.24) /Non que le recours au 49.3 soit un déni de la démocratie, comme le disait en d'autres temps François Hollande lui-même (P. 15.02.20) / "Les opportunités, ce sont des besoins considérables en alimentation - non que la France ait vocation à nourrir 9 milliards d'humains en 2050, mais ses caractéristiques sont les exportations de qualité. (P. 15.01.06) /Non que la 650S devienne alors incontrôlable." (P. 14.09.23) / Non que le bilan des socialistes marseillais fût particulièrement glorieux, loin de là. (P. 14.03.11) / Non que Hartmann fasse l'apologie de tous les lanceurs d'alerte sans exception. (P. 14.02.20) /Non que le sujet soit facile ! (P. 13.11.17) / Non que le sort de l'Afghanistan ait cessé de le préoccuper, au contraire. (P. 13.10.18) /
Dans la phrase suivante le subjonctif dépend de "souhaitant (ou non) que…"
/"La question est de savoir si les Français souhaitent ou non que les djihadistes soient interdits de retour." (P. 15.01.19)
Ex. du mode indicatif. (Pour Lagane (com. perso.): "des dérapages peu excusables de journalistes."
Non que le nombre a diminué, puisque, l'an dernier, il était totalement similaire. (SO 12.04.25)/ Notre lectrice faisait ses choux gras de tout. Non que lui échappa [échappât?] l'extravagance de certaines intrigues. (VN 14.04.24) /Non que les consommateurs avaient la frénésie d'acheter (VN 10.08.24)/ Non que ses confrères ne pensaient pas comme elle. (VN 11.02.11) /Non que je ne crois pas que l'on pense à cela dans le déroulement du match. (SO 14.03.21)

Attention, ne confondez pas ->
1. Pour Hervé Gattegno, François Hollande est trop habile pour qu'on soupçonne un loupé : s'il parle de remaniement, ce n'est pas que le mot lui a échappé. (P.13.05.09) [-> Ici le sens causal négatif est net.]
2."Ce n'est pas que Hollande a pris une posture présidentielle, c'est que les deux ont accentué leur style. Hollande a accentué un style d'apaisement, et Sarkozy a accentué un style de violence", souligne-t-il. (P.12.04.27)/ 3.Aujourd'hui, ce n'est pas que le rocher est plus lourd, c'est que j'arrive à un moment crucial", a-t-il dit. (P.12.03.16)-> [En 2/3 valeur causale moins nette, mais c'est à peu près le même cas que : " Ce n'est pas dû au fait que … "]
4."Ce n'est pas que je ne ferai plus de rap parce que je ferai toujours ce que j'aime, a continué le chanteur connu pour sa consommation régulière de cannabis". (P 12.07.31)[-> Ici on a un tour familier =je ne dis pas que.]
5. Le problème, ce n'est pas que les politiques ne peuvent pas, mais plutôt qu'ils ne veulent pas réduire les dépenses de l'État. (P.12.02.13)-> [Ici pas l'idée de cause, ce reprend (sans nécessité, en apposition) le mot "problème" = Le problème n'est pas que …]

2.
Hanse (p.392) trouve *ne pas* 'rare' *après non (pas) que, ce n'est pas que* pour détruire la négation précédente.
Pour lui, il faudrait nier le verbe par *ne*. En fait, dans la langue surveillée/ littéraire /écrite, on rencontre souvent *ne* seul, alors qu'à l'oral *ne pas* devient plus fréquent, et gagne du terrain à l'écrit.
Ex. *ne...pas* -> Ce n'est pas que quelques-uns ne se soient **pas** doutés de la supercherie. (Ac!)
"Malheureusement, a-t-il assuré, ce n'est pas que la zone euro n'ait pas toutes ces caractéristiques, "c'est qu'elle n'a pas vraiment une seule d'entre elles". (P.12.01.26)/ "Ce n'est pas que les autres n'en soient pas capables mais je suis responsable du bateau et c'est mieux ainsi". (P.12.01.03)/ Non que les associations ne soient pas présentes (SO 11.09.06) / Non qu'elle n'en soit pas satisfaite, bien au contraire .. (SO 15.07.08) / Non qu'elle n'en ait pas l'habitude… (SO 14.02.04) / Non qu'elle n'en ait pas la force. (SO 12.10.05)

Remarque : Avec ***ce n'est pas pour autant que***, on glisse vers **la concession.**
Ex. ->Plus de mandat pour Mme Duneufjardin, mais ce n'est pas pour autant que sa pugnacité s'est estompée! (VN 10.05.09) / Ce n'est pas pour autant que les filles se laisseront impressionner. (VN10.05.09) / Cela n'est pas pour autant que les garçons ont fait de moins bons résultats que les filles comme l'a précisé Virginie Portenanrt. (VN10.04.04) / Le maire tente de garder son calme : "Les gens se précarisent, ce n'est pas pour autant que les enfants n'ont pas besoin d'école (...)" (VN 10.04.03) / "Mais ce n'est pas pour autant que je m'opposerai à la future équipe pour m'opposer. " (VN 10.04.02) / "Ce n'est pas pour autant que j'ai fait carrière dans la photographie" (VN10.03.25) / Et pourtant. Pierre Frackowiak, personnage sympathique et dynamique, ne revendique pas la désobéissance : "Non, mais ce n'est pas pour autant que les enseignants sont obligés d'appliquer les textes bêtement. Je revendique le droit à l'intelligence." (VN10.02.14) / Mais ce n'est pas pour autant que les Héninois se sont laissé marcher dessus. (VN10.01.27) / Mais ce n'est pas pour autant que notre spécialiste du clapier a cessé de s'intéresser à l'aviculture. (VN10.01.17) / Ce n'est pas pour autant que les industriels se sont implantés à sa proximité. (VN 10.01.14)

Ă force que (cause + intensité) (naarmate, naargelang). Le tour est "hors norme". Comme le normé *à force de* ne peut se construire qu'avec un inf. (ou nom), donc sans indication de personne, certains francophones ont recours à ce tour. Ex.->***"Peut-être, à force qu'on en parle!", a-t-il (=Mélenchon) dit. (Nobs. 12.04.13) /Le papa d'ET a expliqué qu'il ne connaissait pas le héros national belge, mais qu'à force qu'on lui répète que les aventures du petit blond à *houpette (sic[1]) semblait tout droit sorti de son œuvre, il avait fini par s'y intéresser. (Nobs. 11.07.24) / Apparemment c'est encore au stade de projet alors si les designers nous lisent, je conseillerais juste de changer la couleur des points puisque là on a un peu l'impression que la serviette attrape la rougeole à force qu'on l'utilise. (20 M 10.05.26) / "Quand on m'a appris que j'avais été élu meilleur défenseur avec Boulenger, je n'y croyais pas, mais à force qu'on me le répète... " (Oumar joueur de football VN11.06.27) / A force qu'on me pose la question, je suis rendu compte que j'ai mis ce cauchemar dans le film pour dire tout simplement que la culture américaine a envahi notre culture au point de resurgir sous cette forme : le cauchemar. (MO 06.07.05) / Il fallait bien, à force qu'il soit bien ou mal traité un peu partout dans le monde, au théâtre comme à l'opéra, que le célèbre docteur Faust rentre chez lui, à Weimar, capitale culturelle de Thuringe et haut lieu de la pensée allemande. **(**MO 93.07.20**) /** "A force qu'on me dise : " Kouchner président !", a-t-il ajouté, "je vais finir par avoir la tête gonflée et y penser un peu. Je vous assure que pour le moment je n'y pense pas. ...Pour le moment, ai-je dit ". (MO 92.12.22) **/** Il arrive que ce mélange déconcerte à force qu'on le sente concerté. **(**MO 70.05.30) / Edmond l'envoyait bouler à force qu'Aurélien lui écorchait les oreilles. (Aragon, Aurélien, cit. Fr. mod., avril 1948, p. 106). / La fameuse guitare qui, au fil des années, est quelque peu malmenée par des passants peu scrupuleux : "C'est dommage car un jour, on ne pourra plus la laisser, à force que certains la détériorent", poursuit le responsable des espaces verts. (NR 11.20.28) / "A force que chacun n'ait plus que des droits et que l'on ne se soucie plus de lui faire respecter ses devoirs, on a fragilisé la société prenant le risque qu'elle vole en éclats dans l'épreuve au moment où elle avait le plus besoin de cohésion." (NR12.02.19) / A force que chacun réfléchisse de son côté, la méfiance s'était installée. (NR11.07.07)

1. **Mot souvent mal orthographié (dans 15 journ. fr (2012), j'ai trouvé 413 houppette versus 129 (=24% !) *houpette. Ex.->**
***Ce n'est pas la 3D qui fait la grandeur de la houpette. (MO 11.04.06) /C'est en grande partie grâce au personnage à houpette blonde créé par Zep, (MO 05.01.28) / Ce petit bonhomme de onze ans à la houpette gélifiée prépare sa tenue de rentrée depuis le début des vacances. (MO 95.09.05) / Il a surpris le jeune homme à la houpette allongé auprès d'une dame en porte-jarretelles au fessier dénudé. (MO 07.10.12) / Comme lui, ses comparses donnent dans le concours capillaire, dreadlocks et fières iroquoises qui renvoient celle de Robert de Niro dans *Taxi Driver* à une aimable houpette. (MO 07.04.20)/ Hubert Mounier, toujours crooner à houpette, est un quadra en crise. (MO 01.04.14) / l'homme politique ferme les yeux sous le pinceau, s'abandonne au velouté de la houpette. (MO 95.05.16) /

7.1.1.2. Emploi de prépositions (ou locutions prépositives)

par (uit*)* Il agit par avarice. Hij handelt uit gierigheid.
pour (voor*)* Il a été condamné pour vol. Hij is veroordeeld voor diefstal.
de (van*)* Elle rougit de honte. Ze wordt rood van schaamte.
avec (met) Avec cette petite somme, il n'ira pas loin. Met die kleine som, zal hij het niet ver brengen / niet ver lopen.
sous (onder) Il l'a fait sous la pression de ses amis. Hij heeft het gedaan op aandringen /onder druk van zijn vrienden**.**
devant (voor) Il est révolté devant tant de cynisme. Hij is diep verontwaardigd over zoveel cynisme. **etc…**
grâce à [1]+ subst. (dankzij*)* Grâce à vos conseils, j'ai évité une catastrophe. Dankzij uw raadgevingen heb ik een ramp vermeden.
à cause de[1] (wegens /door / om reden van / door de schuld van) Il n'a pas obtenu son permis de conduire à cause d'une fausse manœuvre. Hij heeft zijn rijbewijs niet gekregen door een verkeerd manoeuvre.

en raison de (wegens*)* En raison du mauvais temps, la partie est remise. Omwille van / wegens het slechte weer, is de partij uitgesteld.
du fait de (ten gevolge van /wegens / door)*)* Du fait de sa maladie, il a manqué plusieurs cours. Wegens/ Door zijn ziekte, heeft hij verschillende cursussen gemist.
sous prétexte de (onder / met als voorwendsel van) Sous prétexte de maladie, elle est restée dans sa chambre toute la journée. Onder het mom van ziekte, is ze de hele dag in haar kamer gebleven.
°**car (**conjonction) (cf. infra) (want*)* Il faut nous séparer, car il se fait tard. We moeten afscheid nemen, want het wordt laat.
en effet (immers / want ..*)* Dans cette affaire, il n'y a, en effet, qu'une solution possible. In die zaak is er slechts één oplossing mogelijk.

1. *Grâce à* doit impliquer un effet heureux à moins qu'on n'ironise.
*J'ai raté mon train grâce au trafic intense.
A cause de* signifie souvent *par la faute de (Voilà où nous en sommes à cause de lui !) **mais peut aussi signifier *en raison de*** (On la croyait moins vieille, à cause de ses cheveux blonds) **ou *pour l'amour de*** (C'est uniquement à cause de vous que je suis ici = pour vous être agréable).

Ex. ->Et même si l'un de sec proches assure qu'une vingtaine de parlementaires lui sont restés fidèles, certains semblent s'y rendre par pitié. (P. 15.03.06) / La Cour administrative de Jakarta a commencé à examiner mercredi le recours du Français Serge Atlaoui, condamné à la peine de mort pour trafic de drogue en Indonésie. (P. 15.05.13) / L'euro progressait jeudi face à un dollar toujours sous la pression de signes d'essoufflement de la reprise économique aux États-Unis alors que la Réserve fédérale américaine (Fed) n'a pas permis aux cambistes d'affiner leurs prévisions d'une hausse des taux. (P. 15.04.30) / Ils sont au bord du malaise devant tant d'horreurs. (P. 12.10.26)/ La tendance est d'autant plus positive que l'industrie de transformation des biens ("manufacturière ") est particulièrement dynamique, notamment grâce aux matériels de transport. (P.15.05.13)/ La Bourse de Londres termine en baisse à cause de la Grèce et du pétrole. (P.15.05.15) / la livraison est suspendue depuis novembre en raison de la crise ukrainienne. (P. 15.05.15) / Jean-Marie le Pen, président d'honneur suspendu du FN, estime que "l'espoir de gagner des régions s'éloigne" du fait de la grave crise que traverse le parti depuis quelques semaines, dans une interview publiée mercredi dans *Le Figaro*. (P. 15.05.12) / "On ne voudrait pas que, sous prétexte de lutter contre le terrorisme, on ait une loi trop liberticide", a expliqué à l'AFP Guillaume Denoix de Saint-Marc, directeur général de l'AFVT. (P. 15.05.04) / Toutes orientations politiques confondues, près de 6 Français sur 10 estiment que François Hollande "a eu raison" de rencontrer le Líder Máximo car "il est important de montrer que la France joue un rôle" international, contre 39 % qui pensent qu'un "président français ne doit pas s'afficher avec un dictateur". (P. 15.05.16) / Il y a en effet une exagération du débat autour de la question de l'islam. (P. 15.05.15)

7.1.1.3. Juxtaposition de propositions.

Je pars, il se fait tard.
Ik vertrek, het wordt laat.

7.1.1.4. Le gérondif.

En disant cela, il a perdu la sympathie de ses collègues**.**
Door dat te zeggen is hij de sympathie van zijn collega's kwijt.

7.1.2. LA CONSÉQUENCE

7.1.2.1. Subordination

-> si + adjectif + que
adverbe + que
Il est **si gros** qu'il ne peut plus se baisser.
Hij is zo dik dat hij zich niet meer kan bukken.
Il ne roule pas **si vite** qu'il *puisse* rattraper cette Porsche.
Hij rijdt niet zo snel dat hij die Porsche kan inhalen.
S'est-il **si mal** comporté qu'il *faille* le punir?
Heeft hij zich zo slecht gedragen dat hij gestraft moet worden?

N.B.

1. *Si*.. *que* consécutif est toujours très usuel après **un verbe affirmatif**, il est sans doute moins courant après un verbe négatif ou interrogatif (en principe suivi du subjonctif).

	plus courant / usuel
Est-il est si malin qu'il ne se laisse pas prendre ? Is hij is zo slim dat hij zich niet laat vangen? Il n'est pas si susceptible que cela le fâche. Hij is niet zo lichtgeraakt dat hem dat boos maakt.	Est-il est assez malin pour ne pas se laisser prendre ? Is hij is slim genoeg om zich niet te laten vangen? Il n'est pas assez susceptible pour que cela le fâche. Hij is niet zo lichtgeraakt dat hem dat boos maakt.

Ex. avec le mode subjonctif après les phrases négatives + interrogatives->
Tu n'es pas si bête que tu ne puisses comprendre. (MO 68.12.28) / "La France n'est pas si grande que son ministre de l'industrie ne puisse s'intéresser à chaque... " (MO 93.05.13) / Ce glissement en fréquence n'est pas si petit que nous ne puissions le mesurer. (MO68.06.20) / "Est-il si petit qu'on ne puisse le voir ?" (MO 47.01.17) /"L'urgence est-elle si grande, interroge un expert, qu'il faille, face au sida, "assouplir" les règles éthiques générales actuellement en vigueur dans les pays industrialisés…?" ((MO 98.07.02) / La peur des ténèbres du chômage est-elle si grande, de la gauche à la droite, qu'il faille, pour éclipser ce chaos primordial, ni plus ni moins que le bruit de la formidable explosion originelle : le Big Bang ? (MO 93.03.06) /Et cette différence entre nous est-elle si grande qu'on ne puisse en franchir l'obstacle ? (MO 92.10.09) /La différence du prix payé au kilomètre est-elle si grande que la S.N.C.F. doive (et puisse) traiter les voyageurs des lignes de prestige comme des princes et ceux des lignes de travail comme... ...en vérité, moins bien que du bétail ? (MO 73.11.28) /Sa maîtrise est-elle si grande qu'elle lui permette de distancer ses adversaires directs en produisant un seul effort à proximité de l'arrivée ? (MO69.07.16)/
On peut rencontrer aussi d'autres modes après ces phrases interrogatives ou négatives.
Ou la discontinuité du matériau est-elle si grande que le discours sur l'image pourrait se déplacer de l'histoire à, par exemple, l'anthropologie ? (MO 90.09.29)

-> Tant + forme verbale + que.

Il a tant travaillé qu'il est tombé malade.
Hij heeft zo hard gewerkt dat hij ziek is geworden.
Il n'a pas tant travaillé qu'il *soit* tombé malade.
Hij heeft niet zo hard gewerkt dat hij ziek is geworden.
A-t-il tant travaillé qu'il *soit* tombé malade ?
Heeft hij zo hard gewerkt dat hij ziek is geworden?

Ex. à la forme affirmative->
"Je me suis tant battu et j'ai tant travaillé que j'aimerais prendre du plaisir." (MO 10.12.12) / "Il a tant travaillé, dit Catherine, qu'il n'a pas dû passer plus de deux heures d'affilée avec elle depuis sa naissance." (MO 00.11.28) /
"On a tant travaillé à Hollywood en direction des teenagers, on a tant misé sur l'électronique, les effets spéciaux, qu'on s'est éloigné de l'intrigue, du romanesque." (MO 92.11.22 / On a tant cherché les sources de la sacralité byzantine du côté des royaumes hellénistiques ou de la titulature latine (jusqu'à l' "anodin" pontifex maximus) qu'on a négligé la généalogie la plus féconde. (MO 96.04.26)

-> *Tellement +que* peut remplacer *si/ tant +que.*

Il est tellement intelligent que je peux tout lui apprendre. Hij is zo verstandig dat ik hem alles kan leren. Il n'est pas tellement vieux qu'il ne puisse plus travailler. Hij is niet zo oud dat hij niet meer kan werken. Fume-t-il tellement qu'il se rende malade? Rookt hij zoveel dat hij er ziek van wordt?

En résumé -> **Emploi du mode après *si .. que/ tant ..que / tellement .. que*:** **principale affirmative → subordonnée + indicatif (cond.)** **négative + subjonctif** **interrogative + subjonctif**

Remarques
1. Tellement/ tant + substantif.
Il a tellement de soucis qu'il ne peut plus dormir. Hij heeft zoveel zorgen dat hij niet meer kan slapen. **A**-t-il tant de soucis qu'il ne puisse plus dormir ? Heeft hij zoveel zorgen dat hij niet meer kan slapen?
2 S*i bien que* peut avoir deux sens->
A. de telle façon que (zodat)→ **avec l'indicatif.**
Il est venu très tôt si bien que je ne l'ai pas vu. Hij is zeer laat aangekomen, zodat ik hem niet meer heb gezien.
B. tellement bien que (*zo **goed** dat*) **(cf. mode cf. supra).**
Il étudie si bien qu'il réussira. Hij studeert zo goed dat hij zal slagen. Il n'a pas si bien étudié qu'il soit le premier. Hij heeft niet zo goed gestudeerd dat hij de eerste is. A-t-il si mal étudié qu'il soit le dernier ? Heeft hij zo slecht gestudeerd dat hij de laatste is?

***Tant et si bien que* (= *tellement que* , *de telle sorte que)*, introduit une proposition consécutive à l'indicatif ou au conditionnel).**
Il parlait avec beaucoup de talent, tant et si bien qu'on l'aurait écouté jusqu'au soir. Hij sprak met veel talent, zodat men naar hem zou blijven luisteren.

-> Pour *de telle façon (manière) que* et *de façon à ce que.*

En principe : de façon /manière que + indicatif = conséquence réalisée / de fait + subjonctif = conséquence non réalisée / voulue
Pratiquement nous vous conseillons de faire la distinction suivante qui reflète mieux l'usage courant ->
- de telle façon /manière que + indicatif → conséquence zo… dat / zodat Il a agi de telle façon que tous les clients étaient contents**.**
Hij heeft zo gehandeld dat al de klanten tevreden waren.
<-> de façon /manière à ce que[1] + subjonctif → intention, but zodat / opdat Agis de façon à ce que les clients soient contents. Handel zodanig dat de klanten tevreden zijn.

1. L'Académie française et les puristes déconseillent ***de façon à ce que*** et déclarent aussi fautif *de manière à ce que*.
Toutefois *de façon (manière) à ce que* a conquis sa place dans l'usage courant.
Ex. -> Pour y voir quelque chose, on est obligé de gonfler la paroi abdominale avec du gaz de façon à ce que la paroi intestinale ne soit pas collée aux intestins. (MO 14.11.10)/ "Même si la mairie recrutait suffisamment, les ateliers seraient mis

en place de façon à ce que personne n'y aille". (MO 14.10.03) /En plus, vous devrez meubler la pièce de façon à ce que votre locataire puisse s'installer avec ses seuls effets personnels. (MO 14.09.26) / Tout ici est organisé de façon à ce que le spectateur écoute, comprenne, se pose des questions. (MO 14.09.04) /Pour l'instant, Moscou brûle de faire échouer la présidentielle, de façon à ce que l'Ukraine ne puisse pas se doter d'un chef d'Etat légitime qui nuirait à son plan de vassalisation du pays. (MO 14.04.25)/ Pieter Hugo a manipulé les couleurs, de façon à ce que les teintes correspondant à la mélanine (…) soient accentuées au maximum. (MO 14.01.03) / de façon à ce que Kem One soit de nouveau parmi les premiers de la classe (MO 13.12.21) / Ils se présentent de côté, de façon à ce que chacun puisse voir les stries qui couvrent le corps de l'adversaire. (MO 13.12.16) /Le travail serait un gâteau d'une taille bien définie qu'il convient de diviser en un nombre de parts maximal, de façon à ce que tout le monde en ait une lichette. (MO 13.10.03) / Rassurez-vous, j'ai bien veillé à remonter la fermeture Eclair de façon à ce que les téléspectateurs voient bien mon nom sur le col ! (MO 13.06.29) / Symétriquement, le pavillon allemand est aménagé de façon à ce que soient vues et écoutées les trois vidéos d'Anri Sala, qui représente la France. (MO 13.06.01) / Il a fallu constituer une base de données des échantillons sonores du synthétiseur, un sampler avec grilles et fichiers indexés, de façon à ce que l'ordinateur puisse y accéder en temps réel. (MO 13.05.30) / La première consiste à concevoir une pièce dans ma tête de façon à ce que l'écriture sur le papier ne soit plus qu'une simple formalité. (MO 13.05.30) / Ils ont été entendus sur ce point puisque ces seuils, fixés de façon à ce que les logements construits profitent aux classes modestes et moyennes, restent supérieurs au niveau permettant d'accéder à un logement social. (MO13.02.06)/ De façon à ce que le suspense soit ancré dans les personnages plus que dans les situations. (MO 13.02.05) / Le président français a annoncé qu'il y aurait "un commandement militaire intégré" de l'opposition syrienne, "de façon à ce que les Syriens puissent, eux-mêmes, assurer la libération de leur territoire de manière cohérente". (MO 12.11.20) / "Les contrats sont rédigés de façon à ce que le client ne puisse y définir, sauf rares exceptions, des critères aussi élémentaires que le montant maximum du loyer et la surface minimum", note l'UFC-Que choisir. (MO 12.08.29) /De nombreux joueurs de tennis se plaisent, de nos jours, à retourner leur casquette de façon à ce que la visière atterrisse dans leur nuque. (MO 12.05.31) / "J'ai construit mes vêtements de façon à ce que le dos et le devant s'emboîtent, sans boutonnage, explique le couturier." (MO 12.03.09)

->A*u point que (à tel point que)* (zozeer, zoveel/ dusdanig/in dusdanige mate dat)
En principe mode indicatif à la forme affirmative, subjonctif à la forme négative et interrogative.

Il s'est surmené à tel point qu'il est tombé malade.
Hij heeft zich zo zeer overwerkt dat hij er ziek van is geworden.
Il ne faut pas embellir l'histoire au point que les faits essentiels soient déformés.
Men moet dat verhaal niet zo opsmukken dat de essentiële feiten verdraaid worden.

Ex. -> Son fils et elle sont alors élevés comme des frères et sœurs, à tel point que Gerardo n'apprend qu'à l'âge de 10 ans, à la suite de railleries de ses camarades d'école, que Lina n'est pas sa sœur, mais sa mère. (P. 12.05.14) / En 1989, le mur de Berlin tombe. C'est pour ma génération l'événement historique le plus marquant d'une vie, à tel point que je décide de m'y installer en 1990. (P. 15.05.01) /À quelques semaines des élections législatives du mois de mai, "l'affaire Blair" risque fort de coûter cher au Parti travailliste, qui a pourtant pris ses distances avec son ancien leader depuis plusieurs années. À tel point que plusieurs candidats travaillistes qui ont reçu ces dernières semaines des fonds de Tony Blair pour financer leur campagne ont préféré retourner son chèque à l'envoyeur. (P. 15.03.13) / /Matteo Renzi veut aller vite, particulièrement face à une situation économique qui ne cesse de se dégrader, au point qu'elle est de nouveau entrée en récession. (P. 14.08.22) /À ne pas négliger non plus, la mortalité par consommation de médicaments de confort, en augmentation, au point qu'elle est désormais considérée comme la cinquième cause de mortalité dans les pays qui se sont penchés sur ce problème. (MO 14.08.28)
->Nous avons décidé de les déplacer suffisamment loin de leur point d'origine pour qu'elles apportent quelque chose de nouveau mais pas au point qu'elles ne soient plus reconnaissables. (P. 15.02.28) / La nature mélancolique de Botticelli a-t-elle été remuée par ces événements au point qu'il ait éprouvé le besoin de transformer sa peinture ? (P. 03.10.10)

Il n'est pas exclu de trouver un subjonctif à la forme affirmative. Mais l'indicatif conviendrait au moins aussi bien dans les phrases suivantes.
Ex.-> Alors que la nouvelle VW Polo avec laquelle la Skoda Fabia partage sa plateforme s'évertue à ressembler à sa devancière au point qu'il soit difficile de l'en distinguer, la citadine tchèque semble vouloir trancher le plus possible avec celle qu'elle remplace.(P. 14.08.20) / Le père d'Agnès, Frédéric Marin, a affirmé dimanche soir au journal 20 minutes que la direction du collège "était au courant de son passé" et "qu'il avait eu des problèmes pour des faits d'agression sexuelle" au point qu'il soit envisagé de "le virer". (P.11.11.20) / Si outre-Manche et dans tout le Commonwealth, le "poppy" (coquelicot) est populaire, au point que le 11 novembre soit communément appelé "Poppy day", en France, c'est une autre fleur que l'on arbore : le bleuet. (MO14.11.11)

-> *De (telle) sorte que*
+ sens consécutif (tourné vers le passé) + mode indicatif
+ sens final (tourné vers l'avenir) + mode subjonctif

Il a agi de telle sorte qu'on ne peut rien lui reprocher.
Hij heeft zo gehandeld dat men hem niets kan verwijten.
Agissez de telle sorte qu'on ne puisse rien vous reprocher.
Handel zo dat men u niets kan verwijten.

P.S. ***En sorte que*** **est encore utilisé (en français courant) avec un sens uniquement final, surtout après** ***faire en sorte que.***
Il faudra faire en sorte que cette erreur ne se reproduise plus. (Je moet zo handelen dat die fout niet meer voorkomt)
Ex.-> C'est le moment où il quittera le pouvoir et pour poursuivre l'ouverture, il compte faire en sorte que les dirigeants ne puissent plus le rester ad vitam aeternam. (P. 15.05.14) / Les indemnisations accordées en 1848 aux propriétaires d'esclaves, lors de l'abolition de l'esclavage, leur ont permis "d'asseoir leur domination économique et sociale, de créer des banques et de faire en sorte que l'économie coloniale soit préservée". (P. 15.05.10)
Il s'agit de "faire en sorte que cette journée d'appel soit transformée en une journée d'information, d'espoir", a-t-il souligné. (P. 15.05.06)

Ex. ***de telle sorte que*** **+sens consécutif ->** Les outils, les compétences, les technologies, les enjeux se développent de telle sorte que l'écart s'est creusé entre les besoins des entreprises qui grandissent et les compétences des individus qui y candidatent. (P. 15.05.12) / "La culture occidentale a évolué de telle sorte que plus personne ne veut blesser ni offenser personne. Mais ici, vous avez deux équipes qui acceptent les dangers et le défi", estime-t-il. (P. 15.02.03) / Notre système limbique a évolué de telle sorte que, virtuellement, n'importe quel travail peut être transformé en jeu ou "ludifié". (P. 14.08.23) / Mais sa voix en or et une énergie communicative ont convaincu jury et public, au point qu'elle a remporté la finale devant Eden, Israélienne, jeune, jolie et aussi talentueuse. (P. 14.01.22)
Ex. + sens final ->Il accuse en effet Arcole et sa maison mère Caravelle, qui ont fusionné fin 2012 Mory et Ducros, d'avoir mené l'entreprise "à une faillite certaine de telle sorte que les licenciements soient pris en charge par la collectivité". (P. 14.08.11) / Rosetta manœuvrera de telle sorte que la liaison avec Philae puisse être rétablie deux heures environ après le largage. (P. 14.11.11) / "Je donnerai des instructions dans la matinée de telle sorte que nous puissions garantir un dispositif qui corresponde aux attentes des représentants de l'Église catholique", a déclaré le ministre. (P. 15.04.23)

-> Sans que + subjonctif (zonder dat) **→ une cause non réalisée.**
Il est entré sans que le prof l'ait vu.
Hij is binnengekomen zonder dat de prof het heeft gezien.

Ex.->Wall Street baissait légèrement vendredi à la mi-séance, digérant une salve d'indicateurs peu engageants sur l'activité économique et la consommation aux Etats-Unis, sans que la confiance des investisseurs soit franchement entamée. (P. 15.05.15) / La presse, en particulier les médias sud-coréens, a expliqué par le passé, sans que cela puisse être confirmé, que cette méthode d'exécution destinée à impressionner les esprits était réservée aux personnalités de haut rang dont le pouvoir voulait faire un exemple. (P. 15.05.13) /Le paroxysme ayant été atteint lors de la visite de François Hollande sur la scène de crime une heure après les assassinats à *Charlie Hebdo* sans que la zone ait été sécurisée. (P. 15.05.12) / Et d'ajouter : "M. Proglio a lui-même tiré les conséquences sans que nous lui demandions de renoncer. (P. 15.05.12)/
P.S. On rencontre dans la langue écrite / littéraire un NE (explétif) quand la principale est négative ou quand la subordonnée contient un mot négatif comme *personne, rien, aucun*, par exemple:
Il a agi sans que personne ne le sache. (cf. **emploi de *ne* explétif**)

7.1.2.2. Si le sujet de la principale = sujet de la subordonnée .

de façon à / de manière à / de sorte à + infinitif (om te / teneinde)
Travaillez de façon à réussir Werk om te slagen**.**
Je pars à 7 h, de manière à prendre le premier train. Ik vertrek om 7 uur, om de eerste trein te nemen.
Il crie de façon / de manière à être entendu. Hij schreeuwt om verstaan te worden.
au point de /à tel point de + inf./ (zozeer/in dusdanige mate /zodat)
J'étais ému au point de pleurer. Ik was zo ontroerd dat ik begon te wenen.
Il a travaillé au point d'y perdre sa santé. Hij heeft zo hard gewerkt dat hij zijn gezondheid erbij heeft ingeschoten.
(faire) en sorte de° + inf. (zodat)
Faites en sorte d'arriver à l'heure. Zorg ervoor dat u op tijd aankomt.
assez pour + inf. (genoeg /voldoende om te)
Il a étudié assez pour être reçu à son examen. Hij heeft genoeg gestudeerd om te lukken voor zijn examen.
sans +inf. (zonder)
Il a dit cela sans rougir. Hij heeft dat gezegd zonder zich te schamen./ te blozen.

Ex. -> "Je suis censé parler de façon à rendre les gens impatients de voir mon film, mais je ne peux pas leur dire "vous devez aller voir ce film, il est génial." (P. 15.05.15) / L'objectif est de distribuer cette croissance démographique de manière à conforter les pôles les mieux équipés. (P. 15.05.16) / Il enlace un livre de sorte à le démarquer des autres sur un étal. (SO 15.11.09) / La RPA, mais aussi Radio-Télé Renaissance que M. Muhozi dirige par ailleurs, et les deux autres principales radios privées Bonesha et Isangarino, qui avaient diffusé les messages des putschistes, ont été attaquées par les forces loyales au président Nkurunziza pendant la tentative de coup, parfois à la roquette et au point de ne plus pouvoir émettre. (P. 15.05.16) / "Je vais faire en sorte de réussir la séance qualificative", a ajouté le vice-champion du monde. (P. 15.05.15) / Il exporte très peu, manque régulièrement de devises étrangères pour acheter son essence et ne produit pas assez pour arriver à l'autosuffisance alimentaire. (P. 15.05.13) / Il fait les choses sans réfléchir aux conséquences que cela peut avoir. (SO 16.03.16)

P.S. G-G (§1142) -> "Comme *_de sorte à_ n'existe pas, il en va de même pour *_de sorte à ce que_."
Pour Colin (p.666) _de sorte à_ est archaïque. AC. accepte de _sorte à + infinitif_ mais refuse _de sorte à ce que_, locution qu'elle trouve "lourde, redondante et incorrecte". En voici des exemples. ->
->"Il nous semble important de montrer au grand public ces différentes tauromachies de sorte à éveiller sa curiosité et donner envie de voir une corrida traditionnelle à pied." (SO 16.04.30) / Prélèvement d'organes Coordonnés par le ministère de l'Environnement, ils autopsient les dépouilles. De sorte à déterminer l'origine de l'échouage. (SO 16.04.28) / la municipalité cherchait à faire revivre le jumelage entre Tolosa et Ustaritz, de sorte à favoriser les relations entre les associations. (SO 16.04.13) / L'association espère augmenter le nombre de points de vente de sorte à pouvoir stabiliser le volume de commercialisation. (SO 16.04.06) / "Tous les oiseaux, palmipèdes ou non, devront être maintenus confinés, de sorte à éviter tout contact avec des oiseaux sauvages ou des oiseaux d'exploitations commerciales". (SO 16.02.27) / Les sapeurs-pompiers ont immédiatement procédé à deux barrages filtrants de sorte à stopper la pollution et éviter qu'elle ne se propage à la réserve naturelle. (SO 16.02.13) /Alors, place au dénouement : les trois appartements d'antan ont été séparés de sorte à en créer six. (SO 16.01.06) / L'identité des deux jeunes n'a pas été révélée de sorte à prévenir en priorité toute la famille.
(SO 15.12.26) / Il a été décidé d'y inclure tout le matériel acheté en commun sur un même descriptif de sorte à mutualiser le parc de machines. (SO 15.12.22) / Un taux de croissance annuel moyen de l'ordre de 2 % a été avancé de sorte à augmenter la population de 500 personnes d'ici 2033. (SO 15.12.21)
->"Nous avons décidé de procéder tranche par tranche, de sorte à ce que les commerces restent accessibles au mieux et à ne pas trop gêner les riverains." (SO 16.01.11) / Grâce à ce profil de contrat vous pourrez définir vos envies indispensables de sorte à ce que vos comparses puissent aboutir vos souhaits au moment de vos obsèques. (SO 14.10.13) / Portes ouvertes Cérémonie officielle effectuée, les portes étaient ouvertes hier de sorte à ce que chacun puisse visiter le bâtiment refait à neuf. (SO 13.06.17) / L'enfant réalise une peinture sans qu'à aucun moment l'adulte n'intervienne de sorte à ce que l'enfant reste acteur. (SO 13.06.17) / Mais le Piéton suggère que l'annonce de cette fermeture annuelle figure sur le site Internet du musée de sorte à ce que de potentiels visiteurs ne viennent pas pour rien. (SO 13.01.12) / "Les socialistes locaux sont sincères, mais nous exigeons un changement d'attitude du Parti socialiste, de sorte à ce que la volonté politique d'Iparralde soit reconnue et respectée". (SO 12.11.03) / Concernant vos électroménagers, il faudrait les ranger à votre hauteur de sorte à ce que vous puissiez en faire usage sans contrainte, particulièrement, près d'une source électrique. (SO 12.10.26) / Il est également question de réduire la largeur de la route, de sorte à ce que les camions ne passent pas trop rapidement près des habitations. (SO 12.05.19)

7.1.2.3. Emploi de mots de liaison à valeur conclusive.

par conséquent (bijgevolg / derhalve) On m'a dit qu'il est malade, par conséquent ne comptez pas sur lui. Men heeft me gezegd dat hij ziek is, bijgevolg reken niet op hem.
c'est pourquoi (daarom) Il est malade c'est pourquoi il est resté au lit. Hij is ziek, daarom is hij in bed is gebleven.
par suite de + substantif (ten gevolge van) Il est à l'hôpital, par suite de blessure. Hij ligt in het ziekenhuis als gevolg van een verwonding.
ainsi (zo/alzo) Son père a gaspillé tout son argent, ainsi le fils n'héritera rien. De vader heeft al zijn geld verkwist, zo zal de zoon niets erven.
donc (dus) Je pense, donc je suis. Ik denk, dus ik ben. ...

Ex. -> "Cela est dû à la difficulté du travail même et au fait que ce n'est pas ma profession. Par conséquent, je perds beaucoup de temps. Que Dieu me vienne en aide." (P. 12.05.09) / "La bonne gestion constitue la base. C'est pourquoi je me fie beaucoup à mon comptable." (SO 16.03.15) / Le président Michel Martelly, conformément à la Constitution et après consultation avec les présidents du Sénat et de la Chambre des députés, a nommé, par arrêté présidentiel le citoyen Evans Paul, Premier ministre, aux fins de former un nouveau gouvernement, par suite de la démission du Premier ministre Laurent Lamothe et de son gouvernement", lit-on

dans le texte. (P. 14.12.26) / L'Etat a également comprimé au maximum ses dépenses, qui ont été au premier trimestre inférieures de 1,18 milliards aux prévisions. Ainsi il n'a dépensé durant ce premier tiers de l'année que 3,9% des dépenses de santé au budget 2015 et 6,6% de celles prévues pour la protection sociale. (P. 15.05.12) "Nous, nous sommes minoritaires. C'est de l'ordre de deux tiers un tiers. Donc, il leur revient de choisir leur présidente ou leur président." (SO 16.03.07)

7.1.2.4. Simple juxtaposition

Un avion s'écrase: quarante morts.
Een vliegtuig stort te pletter : veertig doden.

7.1.2.5. parce que / puisque /car

1. *Parce que* introduit la cause objective du fait énoncé dans la principale et répond à la question *pourquoi* ? *Parce que* geeft de objectieve oorzaak aan van het vermelde feit in de hoofdzin en antwoordt op de vraag *waarom*?

Le chien aboie parce qu'il a faim.	De hond blaft omdat hij honger heeft.
Il n'est pas venu parce qu'il est malade.	Hij is niet gekomen omdat hij ziek is.
Pourquoi lui refuser votre aide ?->	Waarom hem uw hulp weigeren? ->
Parce que c'est comme cela. / Parce que	Omdat het zo is. / Daarom.

2. *Puisque*, senti plus 'subjectif' que *parce que*, n'introduit pas vraiment une cause mais introduit une justification. *Puisque* présuppose que l'interlocuteur est déjà censé connaître /admettre les faits.
Puisque, dat subjectiever wordt aangevoeld als *parce que* geeft geen echte oorzaak aan maar een rechtvaardiging. *Puisque* vooronderstelt dat de gesprekspartner geacht wordt de feiten al te kennen.

Il ne peut pas jouer parce qu'il est malade. ->	Hij kan niet spelen omdat hij ziek is.
(L'interlocuteur ne sait pas que la personne est malade.)	(gesprekspartner weet niet dat hij ziek is)
<-> Puisque que Pierre est malade, il ne peut plus jouer.	Daar Peter ziek is kan hij niet spelen.
Puisque vous êtes si pressé, passez devant moi.	Daar u gehaast bent, gaat u maar voor.
Puisqu'il pleut, je reste ici.	Aangezien het regent blijf ik hier.

3. La conjonction *car*, langage plutôt écrit qu'oral, relie deux propositions et se rapproche plutôt de *puisque*. *Car* introduit une justification/ une explication de ce qu'on dit dans la proposition qui précède. *Car*, eerder geschreven dan gesproken taal, verbindt twee zinnen en ligt qua betekenis dichter bij *puisque*. *Car* geeft een rechtvaardiging / uitleg van wat men in de voorafgaande zin zegt.

Je m'arrête ici, car je suis fatigué.	Ik stop hier want ik ben vermoeid.
Le chien aboie, car il a faim.	De hond blaft want hij heeft honger.
Elle est malade, car je ne l'ai pas vue aujourd'hui.	Ze is ziek want ik heb ze vandaag niet gezien.

~~Marie est malade parce que je ne l'ai pas vue aujourd'hui.~~" alors qu'on peut bien dire : Marie est malade parce qu'elle a trop bu. (-~~Marie is ziek omdat ik ze vandaag nog niet gezien heb.~~ / Marie is ziek omdat ze te veel gedronken heeft.)
On voit bien la différence entre une vraie cause *(parce que)* et une explication (*car*).

Car* <-> *parce que* >-> *puisque

- *car* ne peut pas être placé pas en tête de la phrase au contraire de *puisque / parce que*.
Car kan niet vooraan in de zin geplaatst worden.
-*~~Car il est trop jeune, Pierre ne peut pas se présenter aux élections~~
~~* Want hij is te jong, Peter kan zich geen kandidaat stellen.~~

- présentatif *c'est* est possible avec *parce que*, non avec **car/ *puisque*

C'est parce qu'il est malade qu'il n'est pas venu.	Het is omdat hij ziek is dat hij niet is gekomen.
(seulement applicable à une information nouvelle)	
~~(* C'est car qu'il est malade qu'il n'est pas venu)~~	*~~Het is want hij ziek is dat ...~~
~~(*Cest puisqu'il est malade qu'il n'est pas venu)~~	*~~Het is daar hij ziek is~~..

parce que ... et que / puisque … et que (on évite mieux *car… et que)

Je reste chez moi parce qu'il neige et qu'il gèle.	Ik blijf thuis omdat het sneeuwt en omdat het vriest.
Puisqu'il neige et qu'il gèle, je reste chez moi.	Daar het vriest en daar het sneeuwt blijf ik thuis.
(*Je reste chez moi, car il neige et qu'il gèle.)	
Mais : Je reste chez moi car il neige et il gèle.	Ik blijf thuis want het sneeuwt en het vriest.

(adverbes tels que) -> précisément/justement/uniquement/seulement/ surtout…+ *parce que* impossible avec *puisque / car.
Précisément/ justement /uniquement /surtout parce qu'il est malade, il suscite la compassion.
(Non *¨~~précisément …. car/puisqu 'il est malade~~..)
Precies /juist / enkel /alleen maar / vooral ... omdat hij ziek is wekt hij medelijden op